

***SKY SPARE***



# AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Rue de la Poterlaz, 6 / Case postale 10 / 1844 Villeneuve / Tel +41 (0)21 965 65 65 / Fax +41 (0)21 965 65 66  
Mobile +41 (0)79 202 52 30 /

E-Mail [info@airturquoise.ch](mailto:info@airturquoise.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

Val d'Illiez, 24.09.01  
Unser Zeichen/Notre réf. az (conf-hom.doc)

SHV / FSVL  
Hanspeter Denzler  
Seefeldstrasse 224

8008 Zürich

## Empfehlung zur Anerkennung der Homologation Recommandation pour la reconnaissance de l'homologation

Sehr geehrter Herr Denzler  
Monsieur,

Der nachstehend aufgeführte **Notfallschirm** wurde am **24.09.01** gemäss der Norm EN12491 geprüft. Wir schlagen dem Schweiz. Hängegleiter-Verband vor, dieses Gerät wie folgt zu homologieren:

*Le parachute de secours mentionné ci-dessous a été testé le 24.09.01 selon la norme EN12491. Nous proposons à la Fédération Suisse de Vol Libre d'homologuer cet appareil comme suit:*

---

Typenprüf-Nr./no d'homologation:	<b><u>PS 038.1001</u></b>
Hersteller/constructeur:	<b>SKY PARAGLIDERS</b>
Modell/modèle:	<b>SKY SPARE</b>
Typ/type:	<b>M</b>
Maximale Flugbelastung/charge maximum en vol:	<b>85 kg</b>
Minimale Flugbelastung/charge minimum en vol:	<b>60 kg</b>

---

Testdaten/dates de tests:	<b>Testflüge/vols de test: 14.09.2000</b>
	<b>Belastungstest/test de structure: 30.11.2000</b>

---

Für die wohlwollende Prüfung dieser Unterlagen, das uns entgegengebrachtes Vertrauen und die gute Zusammenarbeit danken wir Ihnen bestens und verbleiben mit freundlichen Grüssen

*Nous vous remercions pour votre examination bienveillante de ces documents, pour votre confiance apportée et la bonne collaboration. Veuillez agréer nos salutations distinguées.*

**AIR TURQUOISE**

Alain Zoller

  
AIR TURQUOISE  
Rue de la Poterlaz 6  
Case postale 10  
1844 Villeneuve

Beilagen erwähnt / Annexes ment.

## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Illiez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE M

**Pilote :** Claude Thurnheer    **Poids pilote équipé :** 75 kg

**VOL N° : 1**

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale est restée accrochée au pilote. Taux de chute mesuré les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 10° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 4,8 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

AIR TURQUOISE,

  
Alain Zoller

## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Iliez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE M

**Pilote :** Thurnheer Claude    **Poids pilote équipé :** 75 kg

**VOL N° : 2**

**Configuration de l'essai :** Basse vitesse relative avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne


### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 5.0 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 6 secondes

AIR TURQUOISE,



Alain Zoller

## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Illiez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE M

**Pilote :** Claude Thurnheer    **Poids pilote équipé :** 75 kg

### VOL N° : 3

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 4,7 mètres par secondes (50 derniers mètres)

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

AIR TURQUOISE,



Alain Zoller

# AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Rue de la Poterlaz, 6 / Case postale 10 / 1844 Villeneuve / Tel +41 (0)21 965 65 65 / Fax +41 (0)21 965 65 66  
Mobile +41 (0)79 202 52 30 /

E-Mail [info@airturquoise.ch](mailto:info@airturquoise.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

Val d'Illiez, 24.09.01  
Unser Zeichen/Notre réf: az (conf-hom.doc)

SHV / FSVL  
Hanspeter Denzler  
Seefeldstrasse 224

8008 Zürich

## Empfehlung zur Anerkennung der Homologation Recommandation pour la reconnaissance de l'homologation

Sehr geehrter Herr Denzler  
*Monsieur,*

Der nachstehend aufgeführte **Notfallschirm** wurde am **24.09.01** gemäss der Norm EN 12491 geprüft. Wir schlagen dem Schweiz. Hängegleiter-Verband vor, dieses Gerät wie folgt zu homologieren:  
*Le parachute de secours mentionné ci-dessous a été testé le 24.09.01 selon la norme EN 12491. Nous proposons à la Fédération Suisse de Vol Libre d'homologuer cet appareil comme suit:*

---

Typenprüf-Nr. /no d'homologation:	<b><u>PS 039.1001</u></b>
Hersteller/constructeur:	<b>SKY PARAGLIDERS</b>
Modell/modèle:	<b>SKY SPARE</b>
Typ/type:	<b>L</b>
Maximale Flugbelastung/charge maximum en vol:	<b>105 kg</b>
Minimale Flugbelastung/charge minimum en vol:	<b>75 kg</b>

---


Testdaten/dates de tests:	<b>Testflüge/vols de test: 14.09.2000</b>
	<b>Belastungstest/test de structure: 30.11.2000</b>

---

Für die wohlwollende Prüfung dieser Unterlagen, das uns entgegengebrachtes Vertrauen und die gute Zusammenarbeit danken wir Ihnen bestens und verbleiben mit freundlichen Grüssen  
*Nous vous remercions pour votre examination bienveillante de ces documents, pour votre confiance apportée et la bonne collaboration. Veuillez agréer nos salutations distinguées.*

**AIR TURQUOISE**

Alain Zoller

  
AIR TURQUOISE  
Rue de la Poterlaz 6  
Case postale 10  
1844 Villeneuve

Beilagen erwähnt / Annexes ment.

## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Iliez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE L

**Pilote :** Zoller Alain

**Poids pilote équipé :** 98 kg

**VOL N° : 1**

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale est restée accrochée au pilote. Taux de chute mesuré les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 10° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 5,0 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

AIR TURQUOISE

Alain Zoller

## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Illiez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE L

**Pilote :** Zoller Alain                      **Poids pilote équipé :** 98 kg

### VOL N° : 2

**Configuration de l'essai :** Basse vitesse relative avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne


### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 4,8 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 6 secondes

AIR TURQUOISE,

  
Alain Zoller



## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Illicz / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE L

**Pilote :** Descoeudres Thibaut    **Poids pilote équipé :** 81 kg

### VOL N° : 3

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 4,5 mètres par secondes (50 derniers mètres)

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

AIR TURQUOISE

  
Alain Zoller

# AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Rue de la Poterlaz, 6 / Case postale 10 / 1844 Villeneuve / Tel +41 (0)21 965 65 65 / Fax +41 (0)21 965 65 66  
Mobile +41 (0)79 202 52 30 /

E-Mail [info@airturquoise.ch](mailto:info@airturquoise.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

Val d'Illiez, 24.09.01  
Unser Zeichen/Notre réf: az (conf-hom.doc)

SHV / FSVL  
Hanspeter Denzler  
Seefeldstrasse 224

8008 Zürich

## Empfehlung zur Anerkennung der Homologation Recommandation pour la reconnaissance de l'homologation

Sehr geehrter Herr Denzler  
*Monsieur,*

Der nachstehend aufgeführte **Notfallschirm** wurde am **24.09.01** gemäss der Norm EN 12491 geprüft. Wir schlagen dem Schweiz. Hängegleiter-Verband vor, dieses Gerät wie folgt zu homologieren:

*Le parachute de secours mentionné ci-dessous a été testé le 24.09.01 selon la norme EN 12491. Nous proposons à la Fédération Suisse de Vol Libre d'homologuer cet appareil comme suit:*

Typenprüf-Nr. /no d'homologation:

**PS 040.1001**

Hersteller/constructeur:

**SKY PARAGLIDERS**

Modell/modèle:

**SKY SPARE**

Typ/type:

**XL**

Maximale Flugbelastung/charge maximum en vol:

**135 kg**

Minimale Flugbelastung/charge minimum en vol:

**95 kg**

Testdaten/dates de tests:

**Testflüge/vols de test: 14.09.2000**

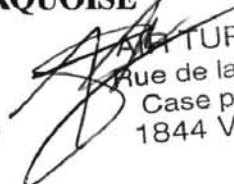
**Belastungstest/test de structure: 30.11.2000**

Für die wohlwollende Prüfung dieser Unterlagen, das uns entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit danken wir Ihnen bestens und verbleiben mit freundlichen Grüssen

*Nous vous remercions pour votre examination bienveillante de ces documents, pour votre confiance apportée et la bonne collaboration. Veuillez agréer nos salutations distinguées.*

**AIR TURQUOISE**

Alain Zoller

  
AIR TURQUOISE  
Rue de la Poterlaz 6  
Case postale 10  
1844 Villeneuve

Beilagen erwähnt / Annexes ment.

# AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Rue de la Poterlaz, 6 / Case postale 10 / 1844 Villeneuve / Tel +41 (0)21 965 65 65 / Fax +41 (0)21 965 65 66  
Mobile +41 (0)79 202 52 30 /

E-Mail [info@airturquoise.ch](mailto:info@airturquoise.ch) [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

## RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS **Modèle :** SKY SPARE XL

**Pilote :** Zoller Alain

**Poids pilote équipé :** 120 kg

**VOL N° : 1**

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale est restée accrochée au pilote. Taux de chute mesuré les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 10° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 4,9 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

**AIR TURQUOISE,**

**Alain Zoller**  
AIR TURQUOISE  
Rue de la Poterlaz 6  
Case postale 10  
1844 Villeneuve

# AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Rue de la Poterlaz, 6 / Case postale 10 / 1844 Villeneuve / Tel +41 (0)21 965 65 65 / Fax +41 (0)21 965 65 66  
Mobile +41 (0)79 202 52 30 /

E-Mail [info@airturquoise.ch](mailto:info@airturquoise.ch) [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

## RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE XL

**Pilote :** Zoller Alain

**Poids pilote équipé :** 120 kg

### VOL N° : 2

**Configuration de l'essai :** Basse vitesse relative avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 5.1 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 6 secondes

**AIR TURQUOISE,**

*Alain Zoller*  
AIR TURQUOISE  
Rue de la Poterlaz 6  
Case postale 10  
1844 Villeneuve

# AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Rue de la Poterlaz, 6 / Case postale 10 / 1844 Villeneuve / Tel +41 (0)21 965 65 65 / Fax +41 (0)21 965 65 66  
Mobile +41 (0)79 202 52 30 /

E-Mail [info@airturquoise.ch](mailto:info@airturquoise.ch) [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

## RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE XL

**Pilote :** Vernizzi Richard    **Poids pilote équipé :** 105 kg

### VOL N° : 3

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 4,6 mètres par secondes (50 derniers mètres)

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

**AIR TURQUOISE,**

~~AIR TURQUOISE~~  
Rue de la Poterlaz 6  
Case postale 10  
1844 Villeneuve

Alain Zoller

# AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Rue de la Poterlaz, 6 / Case postale 10 / 1844 Villeneuve / Tel +41 (0)21 965 65 65 / Fax +41 (0)21 965 65 66

Mobile +41 (0)79 202 52 30 /

E-Mail [info@airturquoise.ch](mailto:info@airturquoise.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

Val d'Iliez, 24.09.01

Unser Zeichen/Notre réf: az (conf-hom.doc)

SHV / FSVL

Hanspeter Denzler

Seefeldstrasse 224

8008 Zürich

## Empfehlung zur Anerkennung der Homologation Recommandation pour la reconnaissance de l'homologation

Sehr geehrter Herr Denzler  
Monsieur,

Der nachstehend aufgeführte **Notfallschirm** wurde am **24.09.01** gemäss der Norm EN 12491 geprüft. Wir schlagen dem Schweiz. Hängegleiter-Verband vor, dieses Gerät wie folgt zu homologieren:

*Le parachute de secours mentionné ci-dessous a été testé le 24.09.01 selon la norme EN 12491. Nous proposons à la Fédération Suisse de Vol Libre d'homologuer cet appareil comme suit:*

---

Typenprüf-Nr./no d'homologation:

**PS 041.1001**

Hersteller/constructeur:

**SKY PARAGLIDERS**

Modell/modèle:

**SKY SPARE**

Typ/type:

**BI**

Maximale Flugbelastung/charge maximum en vol:

**200 kg**

Minimale Flugbelastung/charge minimum en vol:

**135 kg**

---

Testdaten/dates de tests:

**Testflüge/vols de test: 14.09.2000**

**Belastungstest/test de structure: 30.11.2000**

---

Für die wohlwollende Prüfung dieser Unterlagen, das uns entgegengebrachtes Vertrauen und die gute Zusammenarbeit danken wir Ihnen bestens und verbleiben mit freundlichen Grüssen

*Nous vous remercions pour votre examination bienveillante de ces documents, pour votre confiance apportée et la bonne collaboration. Veuillez agréer nos salutations distinguées.*

**AIR TURQUOISE**

Alain Zoller

AIR TURQUOISE  
Rue de la Poterlaz 6  
Case postale 10  
1844 Villeneuve

Beilagen erwähnt / *Annexes ment.*

## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Illiez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE Bi

**Pilote :** Claude Thurnheer    **Poids pilote équipé :** 175 kg

### VOL N° : 1

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale est restée accrochée au pilote. Taux de chute mesuré les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 10° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 4,8 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

AIR TURQUOISE.

  
Alain Zoller

## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Illiez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE Bi

**Pilote :** Thurnheer Claude    **Poids pilote équipé :** 175 kg

**VOL N° : 2**

**Configuration de l'essai :** Basse vitesse relative avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 5.0 mètres par secondes

**Temps d'ouverture :** Moins de 6 secondes

AIR TURQUOISE,

  
Alain Zoller



## AIR TURQUOISE

Alain Zoller / Case postale 6 / 1873 Val d'Illiez / Tel +41 (0)24 477 61 31 / Fax +41 (0)24 477 61 36 / Mobile +41 (0)79 202 52 30 /  
E-Mail [airturquoise@bluewin.ch](mailto:airturquoise@bluewin.ch) & [www.airturquoise.ch](http://www.airturquoise.ch)

---

### RAPORT DE VOL POUR PARACHUTES DE SECOURS

**Marques :** SKY PARAGLIDERS    **Modèle :** SKY SPARE Bi

**Pilote :** Claude Thurnheer    **Poids pilote équipé :** 186 kg

### VOL N° : 3

**Configuration de l'essai :** Mise en autorotation avant le largage du secours. La voile principale a été larguée. Taux de chute mesuré sur les 50 derniers mètres.

**Vitesse d'ouverture :** Très bonne

**Sensation de taux de chute :** Très bonne

**Stabilité :** Très bonne

### MESURES EFFECTUEES

**Stabilité :** Moins de 5° de balancement par rapport à l'axe vertical.

**Taux de chute :** 5.2 mètres par secondes (50 derniers mètres)

**Temps d'ouverture :** Moins de 4 secondes

AIR TURQUOISE,

  
Alain Zoller